

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001/14001

Prüfbericht / *Test Report*

LGA QualiTest GmbH • Postfach 3022 • 90014 Nürnberg

5081094-AT2-A01

Chrysamed Vertrieb GmbH  
Frau Karmen Aktas  
Karl-Emminger-Straße 14 - 16  
A-5020 Salzburg

Auftraggeber / *Orderer*: wie Adressat / *see consignee*

Auftrag vom / *Order Date*: 24.10.2008

Prüfgegenstand /  
*Test Specimen*: Chrysamed® Universal Insektenspray  
Spray gegen kriechende und fliegende Insekten / *spray against  
flying and creeping insects*

Inhalt des Auftrages /  
*Scope*: Überprüfung der Verkehrsfähigkeit / *Test of marketability*

Eingang der Proben /  
*Samples Received*: 29.10.2008

Untersuchungszeitraum /  
*Testing Period*: 29.10. bis / *until* 19.11.2008

Anzahl der Anlagen /  
*total page count of the  
attachments*: -

### Untersuchungsergebnis/test result:

Prüfanforderungen für / *test-requirements for*:

Stoffverbote / <i>compound-restrictions</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Biozidgesetzgebung / <i>Statutes on biocide products</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Gefahrstoffrecht / <i>statutes on hazardous substances</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Fertigpackungsverordnung / <i>finished packs</i> :	erfüllt / <i>passed</i>

(Details im folgenden Bericht / *details in the following report*)

Vorbehaltlich einer abweichenden Genehmigung / Lizenzvereinbarung darf dieser Prüfbericht nur im ungekürzten Originalwortlaut und in Originalgestaltung veröffentlicht und verwendet werden. Das Gutachten (Bericht) enthält das Ergebnis einer Einzelprüfung und stellt kein allgemeingültiges Urteil über die Eigenschaften aller Produkte aus der Serienfertigung dar. Sollte der Inhalt des Prüfberichtes einer Auslegung bedürfen, so ist der deutsche Text maßgebend. / *Except when otherwise approved / licensed by LGA this test report may only be published and used in unabbreviated original phrasing and form. The test report contains the result of one single examination of the individual test sample and does not represent any universally valid evaluation of the qualities of all products from serial production. Should the content of the test report need any interpretation the German text shall be leading.*

5081094-AT2-A01.doc / Seite 1 von 8

Prüfbericht Nr. /  
test report no. 5081094-AT2-A01.doc

agents permethrin [CAS-no.: 52645-53-1] and esbiothrin are listed in Annex II of REG 1451/2007/EC and may be used in biocide products of the product group 18 = insecticides, acaricides and products against other arthropods

**Registrierung und Zulassung / registration and authorisation**

Das Biozidprodukt wurde mit der Registriernummer N-34539 ordnungsgemäß bei der Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin (BAuA) registriert. / *The biocidal product has been registered regularly with the registration number N-34539 at the Federal Institute for Occupational Safety and Health (BAuA).*

**Verpackung / packaging**

Kennzeichnung von Biozid-Produkten nach Richtlinie 98/8/EG / *designation of biocide products acc. to directive 98/8/EC :*

<i>geforderter Parameter / required parameter</i>	<i>auf Verpackung angegeben / declared on the package</i>	<i>Richtlinie / directive</i>
<i>Bezeichnung des Wirkstoffes / designation of the active agent</i>	Wirkstoffe: Esbiothrin 0.06 % (0.6 g/l) und Permethrin 0.12 % (1.2 g/l)	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Konzentration des Wirkstoffes / concentration of the active agent</i>		<i>erfüllt / passed</i>
<i>Registriernummer / registration number</i>	<b>Reg.Nr.: N-35469</b>	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Art der Zubereitung / kind of preparation</i>	Insektenspray	<i>erfüllt / passed</i>
<i>zugelassener Verwendungszweck / approved usage</i>	Chrysamed ist wirksam gegen kriechende und fliegende Insekten wie z.B. Fliegen, Mücken, Ameisen, Motten, Schaben, Spinnen, Milben, Zecken usw.	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Gebrauchsanweisung und Aufwandsmenge / instruction manual and usage amount</i>	<p>Chrysamed kann im gesamten Haushalt (Wohn- und Schlafräume, Küchen, Keller, Vorratsräume) angewendet werden. Für Kleiderschränke, Vorhänge, Möbel, Wände, Haustierquartiere ist Chrysamed bestens geeignet. Auf Reisen wenden Sie Chrysamed im gesamten Hotelzimmer (auf Matratzen, Möbel, Vorhänge, Teppiche) an, auf Campingplätzen sprühen Sie Chrysamed in und auf das Zelt oder im gesamten Wohnmobil (auf Böden, Schlafsäcke etc.). Beim Picknick oder Wandern kann Chrysamed direkt auf die Bekleidung gesprüht werden.</p> <p>Anwendung: Vor jeder Anwendung die Sprühdose durch leichte Drehung um 90° öffnen. Gegen fliegende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und sowohl die Insekten als auch Landeplätze aus ca. 30-50 cm Entfernung direkt ansprühen. Zur Raumbehandlung Flächen leicht geneigt halten und 5-mal pro 10 cbm in alle Richtungen verteilt kräftig sprühen. Raum</p>	<i>erfüllt / passed</i>

<i>geforderter Parameter / required parameter</i>	<i>auf Verpackung angegeben / declared on the package</i>	<i>Richtlinie / directive</i>
	<p>nach dem Sprühen verlassen, für 15 – 30 Minuten geschlossen halten, danach 15 – 30 Minuten lüften. Gegen kriechende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und Insekten oder Laufwege, Schlupfwege von Insekten aus ca. 30 – 50 cm Entfernung ansprühen. Auch empfindliche Oberflächen wie Leder, Möbel, Teppiche usw. können besprüht werden. (Bitte vorher auf kleiner Fläche testen). Mit kräftigem Sprühstrahl ca. 10-mal pro lfd. Meter sprühen.</p>	
<p>Nebenwirkungen und Erste-Hilfe-Maßnahmen / <i>adverse reactions and first-aid-procedures:</i></p>	<p>Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben. Enthält Permethrin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Unverpackte Lebensmittel und Aquarien abdecken. Nicht einatmen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Berührung mit der Haut vermeiden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Erste Hilfe Maßnahmen: bei Unwohlsein Arzt aufsuchen. Symptomatische Behandlung</p>	<p>erfüllt / <i>passed</i></p>
<p>Anweisung für eine sichere Entsorgung / <i>instructions for a safe disposal</i></p>	<p>Die Verpackung nach vollständiger Entleerung der Wertstoffsammlung zuführen.</p>	<p>erfüllt / <i>passed</i></p>
<p>Chargennummer oder Bezeichnung der Formulierung / <i>lot number or denomination of the formulation</i></p>	<p>Produktionsdatum, Ablaufdatum, Chargennummer: siehe Flaschenaufdruck</p>	<p>erfüllt / <i>passed</i></p>
<p>Haltbarkeitsdatum / <i>expiration date</i></p>		<p>erfüllt / <i>passed</i></p>
<p>Wartezeiten sowie Dekontaminierungsmittel und -maßnahmen / <i>latency as well as decontamination means and measurements</i></p>	<p>Raum nach dem Sprühen verlassen, für 15 – 30 Minuten geschlossen halten, danach 15 – 30 Minuten lüften.</p>	<p>erfüllt / <i>passed</i></p>
<p>Verbotene Aufmachungen/Angaben / <i>forbidden designs/designations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ verharmlosende Angaben / <i>trivializing designations</i></li> <li>▪ Irreführung des Verbrauchers / <i>misguidance of the user</i></li> </ul>	-	<p>erfüllt / <i>passed</i></p>

Prüfbericht Nr. /  
test report no. 5081094-AT2-A01.doc

**Gefahrstoffrecht / statutes on hazardous substances**

EU: Gefahrstoffrichtlinie RL 67/548/EWG / directive 67/548/EEC on dangerous substances  
Zubereitungsrichtlinie RL 1999/45/EG / directive 1999/45/EC on dangerous preparations

D: Chemikaliengesetz, Gefahrstoffverordnung, TRGS 200

**Sicherheitsdatenblatt / safety data sheet**

EU: Verordnung 1907/2006/EG (REACH) / regulation 1907/2006/EC (REACH)

Ein korrektes Sicherheitsdatenblatt liegt vor. / A correct safety data sheet is on hand.

**Einstufung / Categorization:**

Einstufung und Kennzeichnung der verwendeten Stoffe nach EG-Stoffrichtlinie RL 67/548/EWG Anh. I (Legaleinstufung), oder Einstufung gemäß Gefahrstoffdatenbank GESTIS des Berufsgenossenschaftlichen Instituts für Arbeitsschutz - BGIA bzw. laut Sicherheitsdatenblatt / categorization and designation of the used substances acc. to EC-directive about hazardous substances directive 67/548/EEC Annex 1 (legal categorization) or categorization acc. to databases on hazardous substances (GESTIS) of the German professional association (institutions for statutory accident insurance and prevention) or acc. to safety data sheet

Einstufung und Kennzeichnung der Zubereitung gemäß EG-Zubereitungsrichtlinie RL 1999/45/EG bzw. laut Sicherheitsdatenblatt / categorisation and designation of the preparation acc. to EC-directive about hazardous preparations 1999/45/EC respectively acc. to the safety data sheet.

Stoff / substance	Index-Nr./index # EG-Nr / EC # CAS-Nr. / CAS #	Einstufung Zubereitung / categorisation preparation	Konzentrations grenzen / concentration limits % (m/m)	Konzentration im Produkt / concentration in the product % (m/m)	Kennzeichnung Zubereitung / designation preparation
Permethrin / permethrine	613-058-00-2 258-067-9 52645-53-1	Xn; R20/22 R43 N; R50-53 N; R51-53 N; R52-53	≥ 25 % ≥ 1 %* ≥ 0,025 % ≥ 0,0025 % ≥ 0,00025 %	0,12 %	N; R50-53
Esbiothrin / Esbiothrine	006-025-00-3 - 84030-86-4	Xn; R20/22 N; R50-53 N; R51-53 N; R52-53	≥ 25 % ≥ 0,025 % ≥ 0,0025 % ≥ 0,00025 %	0,06 %	N; R50-53
Naphtha/ naphtha	649-275-00-4 265-067-2 64741-65-7	Xn; R65 R66 R53	- - ≥ 25 %	0,32 %	-
LT60	- - -	Xn; R22 Xi; R36/38	≥ 25 % ≥ 20 %	0,3 %	-
LX15	- - -	-	-	0,1	-
Isopropanol / isopropanol	603-117-00-0 200-661-7 67-63-0	F; R11 Xi; R36 R67	- ≥ 20 % ≥ 15 %	0,1 %	-

\*Kennzeichnung mit Stoffnamen und Hinweis auf sensibilisierende Wirkung ab Konzentrationen > 0,1% / labeling with compound name and notice of sensitizing effect at concentration > 0,1%



Das Insektizid ist laut Sicherheitsdatenblatt als umweltgefährlich eingestuft und damit eine gefährliche Zubereitung im Sinne der Gefahrstoffverordnung in Verbindung mit der Richtlinie 1999/45/EG. Eine besondere Kennzeichnung ist deshalb erforderlich. / The insecticide is

Prüfbericht Nr. /  
test report no. 5081094-AT2-A01.doc

according to the safety data sheet categorized as hazardous to the environment and thus is a hazardous preparation in the sense of „Gefahrstoffverordnung“ in conjunction with directive 1999/45/EC. Special declarations are therefore necessary.

**Kennzeichnung / Designation:**

Auf der Verpackung des Produkts folgende Deklarationen erforderlich / the following declarations are required on the package:

geforderter Parameter / required parameter	auf Verpackung angegeben / declared on the package	Verordnung / regulation
Handelsname oder Bezeichnung der Zubereitung / trade name or denomination of the preparation	Chrysamed® Universal Insektenspray	erfüllt / passed
Name, vollständige Anschrift und Telefonnummer des Inverkehrbringers / name full address and phone number of the market-placer	Chrysamed Vertrieb GmbH Karl-Emminger-Str. 14-16 A-5020 Salzburg Tel.: +43 662 621020 Fax.: +43 662 621020-20 E-mail:office@chrysamed.com www.chrysamed.com	erfüllt / passed
chemische Bezeichnung von gefährlichen Stoffen / chemical denomination of hazardous compounds: T+, T, Xn, C carc.cat. 1-3, mut.cat. 1-3, repr.cat. 1-3, R42, R43 (c ≥ 0,1 %) ➤ Probe / sample: „Enthält Permethrin (m-Phenoxybenzyl-3-(2,2-dichlorvinyl)-2,2-dimethylcyclopropancarboxylat). Kann allergische Reaktionen hervorrufen.“	Enthält Permethrin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.	erfüllt / passed
Gefahrensymbol (schwarz auf orangegelbem Grund, Größe: mind. 1 cm <sup>2</sup> ) und Gefahrenbezeichnung / hazard symbol (black on orange-yellow ground, size 1 cm <sup>2</sup> minimum) and hazard indication ➤ Probe / sample: N 	 Umweltgefährlich	erfüllt / passed

geforderter Parameter / <i>required parameter</i>	auf Verpackung angegeben / <i>declared on the package</i>	Verordnung / <i>regulation</i>
zutreffende R-Sätze / <i>appropriate R-phrases:</i> ➤ Probe / <i>sample</i> : R50-53 „Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkung haben.“	Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkung haben.	erfüllt / <i>passed</i>
zutreffende S-Sätze / <i>appropriate S-phrases:</i> ➤ Probe / <i>sample</i> : S24-29 „Berührung mit der Haut vermeiden.“ „Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.“	Berührung mit der Haut vermeiden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.	erfüllt / <i>passed</i>
spezielle S-Sätze für Zubereitungen, die durch Verspritzen/Versprühen aufgetragen werden / <i>special S-phrases</i> <i>for preparations that are applied by</i> <i>spraying or splashing:</i> ➤ S23, S51 „Aerosol nicht einatmen.“ „Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.“	Nicht einatmen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.	erfüllt / <i>passed</i>
Nennmenge des Inhalts / <i>specific</i> <i>content:</i>	Inhalt: 500 ml e	erfüllt / <i>passed</i>
Verbotene Aufmachungen/Angaben / <i>forbidden designs/designations:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ verharmlosende Angaben / <i>trivializing designations</i></li> <li>▪ Aufmachung für Lebensmittel, Arzneimittel, Futtermittel oder Kosmetika / <i>designs for food,</i> <i>medicine, feeding stuff or cosmetics</i></li> <li>▪ Wecken der aktiven Neugier von Kindern / <i>waking of the active</i> <i>curiosity of children</i></li> <li>▪ Irreführung des Verbrauchers / <i>misguidance of the user</i></li> </ul>	-	erfüllt / <i>passed</i>

**Fertigpackungen / finished packs**

D: Fertigpackungsverordnung

Auf der Verpackung des Produkts sind folgende Deklarationen erforderlich / On the package of the product the following declarations are required:

geforderter Parameter / required parameter	auf Verpackung angegeben / declared on the package	Verordnung / regulation
Kennzeichnung der Füllmenge / designation of the filling quantity ➤ Einheit / unit: ml ➤ Schriftgröße / font size: 200-1000 ml: ≥ 4 mm	Inhalt: 500 ml e [Schriftgröße / font size: 4 mm]	erfüllt / passed

**Gesamtbewertung / Over-all Evaluation**

Das überprüfte Biozidprodukt ist in Deutschland ordnungsgemäß zugelassen. Die Verpackung ist korrekt gekennzeichnet. Der Artikel ist deshalb in Deutschland verkehrsfähig. / The tested biocide product is regularly approved in Germany. The package is labelled correctly. Therefore, this article is marketable in Germany.

Nürnberg, 19.11.2008

LGA QualiTest GmbH  
Chemische Produktprüfung /  
Chemical Product Testing



Dr. Dorothee Boeck  
Staatl. gepr. Lebensmittelchemikerin  
Leiterin Fachzentrum /  
Head Competence Centre




Dr. Kathrin Karg  
Staatl. gepr. Lebensmittelchemikerin